

Patentübertragungsvertrag

zwischen

Paul Ganter, Tannenweg 21, 79183 Waldkirch,
Evelyne Ganter geb. Schlesener, Rosenweg 7, 79183 Waldkirch,
Leonhard Ganter, Rosenweg 9, 79183 Waldkirch,
Christine Löffler geb. Ganter, Rosenweg 7, 79183 Waldkirch,
Mechthild Ganter, Stanilaus-Geppert-Str. 4e, 79183 Waldkirch,
Bernhard Ganter, Im Wonnental 16, 79341 Kenzingen,
Stefan Ganter, Schwimmbadstr. 23, 79098 Freiburg,

- nachfolgend Veräußerer -

und der

Ganter Schuhfabrik GmbH i. L., Postfach 220, 79176 Waldkirch, vertreten durch den
Insolvenzverwalter Herrn Steuerberater Reinhard Blumenthal, Damenstr. 21, 79183
Waldkirch,

- nachfolgend Erwerberin -

wird folgende Vereinbarung getroffen:

§ 1 – Vertragsgegenstand

1. Gegenstand des Vertrages ist das Europäische Patent Nr. 213 257 „Schuh- oder Laufsohle“. Inhaber der in Deutschland, Österreich, Schweiz, Italien und den Niederlanden geschützten Erfindung waren ursprünglich Paul Ganter und Max Ganter. Nach dem Tod von Max Ganter wurde das Patent auf dessen Erben Evelyn Ganter, geb. Schlesener, Leonhard Ganter, Christine Löffler, geb. Ganter, Mechthild Ganter, Bernhard Ganter, Stefan Ganter und Paul Ganter mit Wirkung vom 31. Januar 1990 umgeschrieben.
2. Gegenstand des Vertrages ist weiterhin das für dieselbe Erfindung eingetragene kanadische Patent Nr. 1 257 472 „Shoe Sole and Outsole“. Das kanadische Patent wurde am 18. Juli 1989 für Paul Ganter und Max Ganter eingetragen. Eine Umschreibung auf die Erben von Max Ganter ist bislang noch nicht erfolgt.
3. Gegenstand dieses Vertrages ist schließlich auch das für dieselbe Erfindung erteilte US-amerikanische Patent Nr. 4 697 361. Dieses Patent wurde am 6. Oktober 1987 auf Paul Ganter und Max Ganter eingetragen. Eine Umschreibung auf die Erben von Max Ganter ist noch nicht erfolgt.
4. Kopien der europäischen, kanadischen und US-amerikanischen Patenturkunden sind diesem Vertrag in der Anlage beigelegt.

§ 2 - Übertragung

Veräußerer und Erwerberin sind sich darüber einig, daß die in § 1 dieses Vertrages angegebenen Patente auf die Erwerberin übertragen werden sollen. Die Veräußerer erklären hiermit, dieses Patente an die Erwerberin abzutreten. Die Erwerberin nimmt die Abtretungen hiermit an.

§ 3 – Rechte Dritter

Die Patente gemäß § 1 dieses Vertrages werden frei von jeglichen Rechten Dritter auf die Erwerberin übertragen. Falls sich herausstellt, daß einzelne Patente mit Rechten Dritter belastet sind, hat die Erwerberin die Wahl, ob sie das jeweilige Patent mit den Belastungen behält oder an die Veräußerer zurücküberträgt.

§ 4 – Umschreibungen in den Patentregistern

Die Erwerberin wird die Übertragung der Patente dem jeweiligen Patentamt anzeigen und unter Vorlage einer Ausfertigung dieses Vertrages die Umschreibung in dem jeweiligen Patentregister bzw. in der betreffenden Patentreolle beantragen. Soweit erforderlich, sind die Veräußerer verpflichtet, hierbei mitzuwirken.

§ 5 - Kosten, Gebühren und Steuern

Eventuell anfallende Kosten, Gebühren und Steuern trägt die Erwerberin.

§ 6 - Teilunwirksamkeit, Änderungen

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages unwirksam oder undurchführbar sein oder werden, so berührt dies die Wirksamkeit des Vertrages im übrigen nicht. Die Parteien verpflichten sich, in einem derartigen Fall eine wirksame oder durchführbare Bestimmung an die Stelle der unwirksamen oder undurchführbaren zu setzen, die dem Geist und Zweck der zu ersetzenden Bestimmung soweit wie möglich entspricht; dasselbe gilt für etwaige Lücken im Vertrag.

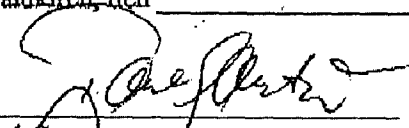
Änderungen oder Ergänzungen dieses Vertrages sind nur wirksam, wenn sie in einer von den Parteien unterzeichneten schriftlichen Urkunde enthalten sind.

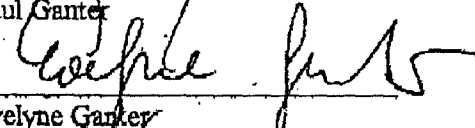
§ 7 - Gerichtsstand, anwendbares Recht

Ausschließlicher Gerichtsstand ist Waldkirch.

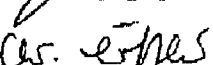
Für diesen Vertrag gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

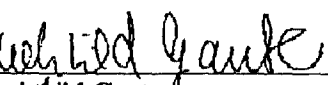
Waldkirch, den 22.10.2000

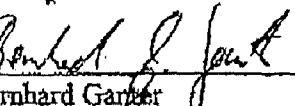

Paul Ganter

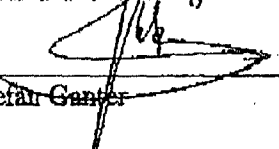

Evelyn Ganter


Leonhard Ganter

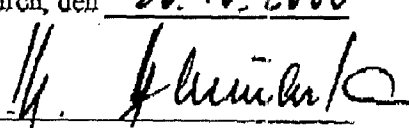

Christine Löffler


Mechthild Ganter


Bernhard Ganter


Stefan Ganter

Waldkirch, den 30.10.2000


Schuhfabrik Ganter GmbH i. L.

Patent Transfer Contract

Paul Ganter, Tannenweg 21, 79183 Waldkirch,
Evelyne Ganter, maiden name Schlesener, Rosenweg 7, 79183 Waldkirch,
Leonhard Ganter, Rosenweg 7, 79183 Waldkirch,
Christine Löffler, maiden name Ganter, Rosenweg 7, 79183 Waldkirch,
Mechthild Ganter, Stanislaus-Geppert-Str. 4e, 79183 Waldkirch,
Bernhard Ganter, Im Wonnental 16, 79341 Kenzingen,
Stafan Ganter, Schwimmbadstr. 23, 79098 Freiburg,

hereinafter Transferor

and

Ganter Schuhfabrik GmbH i.L., Postfach 220, 79176 Waldkirch, represented by
bankruptcy trustee Mr. Reinhard Blumenthal, Tax Advisor, Damenstr. 21, 79183
Waldkirch,

hereinafter Transferee

enter into the following Agreement:

§ 1 Subject matter of the Contract

1. The subject matter of the Contract is the European Patent No. 213 257 "Schuh-oder Laufsohle". The original owners of the invention which is protected by a patent in Germany, Austria, Switzerland, Italy and Holland were Paul Ganter and Max Ganter. After the death of Max Ganter, ownership of the patent was transferred to his heirs, Evelyne Ganter, maiden name Schlesener, Leonhard Ganter, Christine Löffler, maiden name Ganter, Mechthild Ganter, Bernhard Ganter, Stafan Ganter, and Paul Ganter, effective January 31, 1990.
2. The subject matter of the Contract is also the Canadian patent No. 1 257 472, titled "Shoe Sole and Outsole", for the same invention. This patent was recorded on July 18, 1989, in the name of Paul Ganter and Max Ganter. Ownership of this patent has so far not been changed to name the heirs of Max Ganter.
3. Lastly, the subject matter of the Contract is the granted U.S. patent No. 4,697,361 for the same invention. An assignment for this patent in the name of Paul Ganter and Max Ganter was recorded on October 6, 1987.
4. Copies of the European, Canadian and U.S. patent documents are appended to this contract.

§ 2 Transfer

Transferor and Transferee agree that the patents listed under § 1 of this Contract are to be transferred to the Transferee. The Transferor herewith states his intent to transfer the patents to the Transferee. The Transferee herewith accepts the transfers.

§ 3 Rights of Third Parties

The patents listed under §1 of this Contract are to be transferred to the Transferee clear of any claims by third parties. In the event that a third party makes a claim against individual patents, the Transferee has the option to retain the patent with the encumbrances, or to retransfer the patent to the Transferor.

§ 4 Change of assignment records in the patent offices

The Transferee will advise the respective patent office of the transfer of the patent rights and will request a change in the assignment record in the respective assignment registry or reel by submitting a copy of this Contract. If necessary, the Transferor will assist in this transaction.

§ 5 Expenses, fees and taxes

The Transferee will pay all expenses, fees and taxes.

§ 6 Partial ineffectualness, amendments

If a provision of this Contract is or becomes ineffectual or impracticable, then this will not render the remainder of the Contract unenforceable. The parties agree to replace the provision that is ineffectual or impracticable with an effectual or practicable provision which reflects as closely as possible the spirit and purpose of the provision it replaces. The same applies to omissions in the Contract.

Amendments and additions to the Contract are effectual only if they form part of a document signed by the parties.

§ 7 Place of venue, applicable law

The exclusive place of venue is Waldkirch.

This Contract is subject to the laws of the Federal Republic of Germany.

Waldkirch, October 22, 2000

Waldkirch, October 30, 2000

Paul Ganter

Evelyne Ganter

Schuhfabrik Ganter GmbH i.L.

Leonhard Ganter

Christine Löffler

Mechthild Ganter

Bernhard Ganter

Stafan Ganter

PATENT

REEL: 012343 FRAME: 0815

Certificate of Translation

I, Wolfgang E. Stutius, of 80 Country Drive, Weston, MA 02493,
hereby declare that I am conversant with the German and the English
languages and that I am the translator of the document entitled
"Patentübertragungsvertrag" (*Patent Transfer Contract*) and certify that to
the best of my knowledge and belief the English translation is a true and
correct translation of the corresponding German-language patent
application (Attorney Docket No. 3849/8F627)

Date: November 7, 2001

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Wolfgang Stutius', is written above a horizontal line.

Signature of the translator